



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/WG.1/2008/4  
31 January 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,  
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ  
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа Сторон Конвенции

Девятое совещание

Женева, 13-15 февраля 2008 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

**ЭЛЕКТРОННЫЕ СРЕДСТВА ИНФОРМАЦИИ**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ  
ПО ЭЛЕКТРОННЫМ СРЕДСТВАМ ИНФОРМАЦИИ<sup>1</sup>**

Подготовлен Целевой группой

1. Шестое совещание Целевой группы по электронным средствам информации, учрежденной Совещанием Сторон, состоялось в Женеве 13 и 14 декабря 2007 года.
2. В работе совещания участвовали эксперты, назначенные правительствами Азербайджана, Армении, Бельгии, Венгрии, Грузии, Испании, Италии, Кыргызстана, Мальты, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Финляндии, Франции и Чешской Республики, а также Комиссией Европейского сообщества (Европейской комиссией).

---

<sup>1</sup> Настоящий документ был представлен в вышеуказанные сроки по техническим причинам.

3. На совещании были представлены Конференция по торговле и развитию Организации Объединенных Наций (ЮНКТАД), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и секретариат Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях (СОЗ). ЕЭК ООН была представлена четырьмя отделами: Отделом по экономическому сотрудничеству и интеграции; Отделом по окружающей среде, жилищному вопросу и землепользованию (ООСЖЗ); Отделом транспорта; и Отделом по развитию торговли и лесоматериалам.
4. В работе совещания приняли участие следующие международные неправительственные и региональные организации: Сеть кавказских природоохранных НПО<sup>2</sup> (СКПН), Европейский ЭКО-форум, Региональный экологический центр для Центральной Азии (РЭЦЦА), Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ) и Организация ГЛОБЕ-Европа.
5. Были представлены следующие орхусские центры: Информационный центр по Орхусской конвенции (Кыргызстан) и Орхусский центр в Грузии.
6. В рамках Европейского ЭКО-форума были представлены следующие национальные неправительственные и академические организации: фонд "Ан Тайс" (Ирландия), ассоциация "За устойчивое человеческое развитие" (Армения), "Движение зеленых Азербайджана" (Азербайджан), информационная сеть BlueLink (Болгария), сеть CARNet (Кыргызстан), Греческое общество охраны окружающей среды и культурного наследия (Греция) и НПО "Уральский экологический союз" (Российская Федерация).
7. Были также представлены следующие академические и деловые организации: Московский государственный институт международных отношений (Российская Федерация) и Форум WiMAX (Российская Федерация).

## I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

8. Совещание открыл Председатель Целевой группы г-н Крис Ярвис (Соединенное Королевство), который приветствовал участников, прибывших в Женеву.

---

<sup>2</sup> Неправительственная организация.

9. Руководствуясь своим мандатом, Целевая группа утвердила следующую повестку дня своей работы:

- a) Открытие сессии и утверждение повестки дня;
- b) Глобальные, региональные и национальные изменения и процессы, имеющие отношение к решению П/3;
- c) Мониторинг осуществления решения П/3 Сопредседания Сторон;
- d) Орхусский информационно-координационный механизм;
- e) Деятельность по наращиванию потенциала;
- f) Возможная будущая деятельность по электронным средствам информации в рамках программы работы по Конвенции на трехгодичный период 2009-2011 годов;
- g) Прочие вопросы;
- h) Утверждение доклада и закрытие совещания.

## **II. ГЛОБАЛЬНЫЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ И ПРОЦЕССЫ, ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЕ К РЕШЕНИЮ П/3**

10. Большая часть обсуждений и обмена информацией по пункту повестки дня, касающемуся глобальных, региональных и национальных изменений и процессов, имеющих отношение к решению П/3, была проведена в виде мини-конференции по теме "Повестка дня на XXI век и информационное общество: оценка прогресса в сокращении цифрового разрыва, доступ к экологической информации и ИКТ<sup>3</sup> для устойчивого развития в регионе ЕЭК". Председатель предложил руководить работой этой мини-конференции Специальному консультанту секретариата ЮНКТАД по Комиссии по науке и технике в целях развития (КНТР) и бывшему Исполнительному секретарю второй фазы Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества ВВИО г-ну Чарльзу Гайгеру.

---

<sup>3</sup> Информационно-коммуникационная технология.

11. Г-н Гайгер отметил, что Экономический и Социальный совет Организации Объединенных Наций принял резолюцию 2006/46 "Последующая деятельность в связи с итогами ВВИО и обзор КНТР", в которой КНТР предлагается играть роль общесистемного координатора работы по осуществлению решений, принятых на ВВИО. Из Женевского плана действий на ВВИО были утверждены 11 направлений деятельности, включая С1 (Роль правительств и всех участников в поощрении ИКТ в интересах развития), С3 (Доступ к информации и знаниям) и С7 (Применение ИКТ), охватывающие вопросы электронного руководства и электронного инструментария по охране окружающей среды, которые имеют особую важность для осуществления Орхусской конвенции<sup>4</sup>. Г-н Гайгер далее указал на наличие четких взаимосвязей между процессом ВВИО и принципом 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и устойчивому развитию. Осуществление решений ВВИО не было поручено какому-либо одному агентству: оно опирается на принципы широкого вовлечения всех заинтересованных участников. Содействие в осуществлении деятельности по соответствующим направлениям стало новым процессом в Организации Объединенных Наций, и в этой связи КНТР необходимо рассмотреть пути обеспечения будущей эффективности параллельно с достижением цели устойчивого развития и экологической демократии.

12. На 1-м заседании мини-конференции были рассмотрены вопросы установления региональных целевых показателей на основе сравнительного анализа и вопросы укрепления потенциала. Профессор международной экономики Московского государственного института международных отношений г-жа Лариса Капица представила обзор развития информационного общества в регионе ЕЭК ООН. В период 2001-2005 годов страны региона расширили цифровой доступ во всех субрегионах, однако в основном относительный разрыв между лидирующими и отстающими государствами остался неизменным. Таким образом, лишь за несколькими исключениями регион ЕЭК ООН как единое целое не смог устранить цифровой разрыв. Страны с высокоразвитой экономикой продолжали расширять использование Интернета на базе фиксированного широкополосного доступа, тогда как в государствах с переходной экономикой в качестве средства доступа главным образом используется мобильная связь, что определялось ценовыми и инфраструктурными ограничениями. Эта тенденция указывает на сохранение цифрового разрыва в общеевропейском регионе. Можно найти политические инструменты для ускорения прогресса в отстающих странах, однако эти инструменты должны опираться на понимание культурных и политических аспектов, тормозящих развитие. Г-жа Капица рекомендовала ЕЭК ООН оказывать техническую

---

<sup>4</sup> Конвенция о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

помощь в развитии услуг в области электронного руководства в государствах с переходной экономикой в качестве средства преодоления негативного отношения руководителей к развитию ИКТ.

13. Председатель Целевой группы напомнил об основных выводах обследования по вопросам осуществления решения II/3, которое было проведено Сторонами Конвенции в конце 2006 и начале 2007 годов. Несмотря на улучшение положения в области предоставления экологической информации через Интернет во всем регионе, особенно в тех случаях, когда такая информация представляется в виде годового или единовременного отчета, в обследовании был подчеркнут менее значительный прогресс в применении электронного инструментария для обеспечения двусторонней связи между органами власти и гражданами. К конкретным факторам, мешающим участию граждан в процессе принятия решений по вопросам выдачи разрешений или лицензий, а также публикации замечаний третьих сторон, можно отнести решения, которые требуют значительного объема информации или принимаются в сжатые сроки, что ограничивает возможность учета мнения общественности. В качестве причины низкого уровня участия граждан была также названа низкая осведомленность о возможности участия даже в тех случаях, когда в целях содействия участию общественности были предусмотрены электронные средства. Председатель отметил, что в регионе не организовано обучение методам использования инструментов электронного доступа и участия.

14. Г-жа Мишико Энмото (ЕЭК ООН, Отдел по экономическому сотрудничеству и интеграции) рассказала о региональной деятельности по укреплению потенциала, необходимого для разработки политики в области ИКТ в Центральной Азии. Проектная рабочая группа по вопросам использования ИКТ в интересах развития в рамках Специальной программы Организации Объединенных Наций для стран Центральной Азии (СПЕКА) оказала помощь в разработке ИКТ в семи странах: Азербайджане, Афганистане, Казахстане, Кыргызстане, Таджикистане, Туркменистане и Узбекистане. В 2007 году было опубликовано *Руководство по разработке политики в области ИКТ*, в котором сделан упор на правовые вопросы. В рамках проекта Счета развития Организации Объединенных Наций, направленного на развитие сетей информационных ресурсов за счет обеспечения доступа к ним маргинализированных общин через пункты доступа к информационно-коммуникационным сетям, ЕЭК ООН и Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций (ЭСКАТО) проводили региональный обзор пунктов доступа к ИКТ в Центральной Азии. На период 2008-2009 годов для данного субрегиона разрабатывались дополнительные виды деятельности в области укрепления потенциала.

15. В ходе второго заседания по теме "Обеспечение доступности экологической информации: сотрудничество, налаживание связей и партнерства по информационно-координационным механизмам" г-н Майкл Стэнли-Джоунс (ЕЭК ООН, ОСЖЗ) представил информацию о недавней модернизации Орхусского информационно-координационного механизма по экологической демократии. Эта модернизация была направлена на повышение степени доступности информации за счет совершенствования навигационных средств. Вторая цель состояла в повышении степени интерактивности и вовлечения Сторон и других участников в работу информационно-координационного механизма. Участие в механизме и простота его использования рассматриваются в качестве основных показателей успешной реализации данного проекта.

16. Г-н Мартин Мэголд (ЕЭК ООН, Транспортный отдел) сделал доклад на тему "Транспорт, здоровье, окружающая среда: уроки информационно-координационного механизма ОПТОСОЗ<sup>5</sup>" - так называется совместный проект ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). В рамках разработки ОПТОСОЗ было принято решение о максимально возможной автоматизации сопровождения ее сайта. Это потребовало относительно крупных инвестиций в ИТ-приложения (информационная технология) в ходе разработки сайта, а также разработки Протоколов для включения и проверки достоверности материалов, представляемых в информационно-координационный механизм. Такой подход позволил снизить текущие затраты на сопровождение сайта. Хотя основной целевой аудиторией ОПТОСОЗ являлись принимающие решения лица в Восточной Европе, Кавказе и Центральной Азии (ВЕКЦА), большинство материалов, содержащихся на сайте, было на английском языке. В этой связи одним из выявленных приоритетов будущего развития ОПТОСОЗ является создание многоязычных источников, в частности на русском языке.

17. Г-н Бернар Комб (ЮНЕСКО) представил портал ЮНЕСКО "Образование в интересах устойчивого развития" и портал ЕЭК ООН "Наилучшая практика в области образования в интересах устойчивого развития". В ходе недавнего вебаудита портала ЮНЕСКО было рекомендовано повысить степень его интерактивности и мультимедийности, а также сделан вывод о том, что частое обновление новостных материалов и вебстраниц способствует повышению посещаемости сайта.

18. Г-н Османи Перейра Гонзалес (ЮНЕП) рассказал об управленческом подходе к разработке информационно-координационного механизма Стокгольмской конвенции. Этот механизм, на создание которого уйдет десять лет, будет включать интерактивный вебсайт, базу данных о контактах, систему управления документами, систему ведения

---

<sup>5</sup> Общеевропейская программа по транспорту, окружающей среде и охране здоровья.

корреспонденции, а также закрытые вебстраницы для групп пользователей. Он подчеркнул важное значение человеческого капитала для системы разработки, системы ведения корреспонденции и закрытых подстраниц для групп пользователей.

19. Г-жа Юоти Матур-Филипп (ЮНЕП) рассказала об информационно-координационном механизме Картахенского протокола по биобезопасности. Стороны Протокола обязаны представлять определенные виды информации, указанные в Протоколе, в информационно-координационный механизм, в котором на сегодняшний день участвуют 120 стран. Было подчеркнуто, что разработка онлайн-учебных модулей и учебных семинаров-практикумов является действенным способом укрепления потенциала национальных координаторов и региональных советников.

20. Г-жа Нана Джанашиа (СКПН) рассказала об инициативах в области создания электронных сетей, осуществляемых СКПН и Орхусскими центрами на Кавказе, подчеркнув их полезность в качестве инструмента поощрения участия общественности в Орхусском информационно-координационном механизме и в углублении понимания Орхусской конвенции. В рамках СКПН имеется восемь электронных списков почтовых рассылок, которые обслуживают региональную базу в количестве 14 000 подписчиков; имеются также целевые списки, ориентированные на лиц, принимающих политические решения, и СМИ. Подписчикам также еженедельно рассылается двуязычный (на английском и русском языках) новостной бюллетень. Имея отделения в пяти странах региона, СКПН полагается на партнерские связи с НПО и организациями частного и государственного секторов в южном регионе Кавказа, которые также включают сотрудничество с Орхусскими "публичными экологическими информационными центрами", чья деятельность поддерживается Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

21. Третья часть мини-конференций по теме "Электронный инструментарий охраны окружающей среды, электронная торговля и электронная демократия в Европе" была посвящена обсуждению вопроса о том, каким образом ключевые инициативы в области предоставления экологической информации населению Европы могут использоваться для достижения целей охраны окружающей среды и устойчивого развития.

22. Г-жа Меропи Панели (Европейская комиссия) рассказала о директиве Европейского сообщества 2007/2/УС о создании инфраструктуры для пространственной информации в Европе (ИПИЕ) и коллективной информационной системы в области окружающей среды (КИСОС), которая направлена на создание комплексной, коллективной, многоцелевой, устойчивой системы экологической информации для директивных органов граждан в Европе. В качестве одной из основных проблем, стоящих перед Европейским союзом

(ЕС), она отметила ограниченные возможности по оперативному преобразованию экологических данных в информацию, которую можно положить в основу разработки политики. В рамках ИПИЕ установил общие правила создания инфраструктуры пространственной информации в Европе. КИСОС будет создана на основе инфраструктур для пространственной информации, созданных и поддерживаемых государствами - членами ЕС, и будет охватывать 34 тематических области пространственных данных. Г-жа Пинели предложила расширить сотрудничество между Целевой группой и Генеральным директором по окружающей среде (ГД по окружающей среде) и его партнерскими учреждениями в области разработки правил для осуществления директивы по ИПИЕ.

23. Г-жа Микаэла Домбровска (Чешское экологическое информационное агентство) рассказала о национальном подходе к КИСОС. Она отметила, что для внедрения коллективной информационной системы не следует ждать завершения разработки общеевропейской системы и что такая система может быть реализована между конкретными соседними странами.

24. Г-н Жан Кублер (ЕЭК ООН, Отдел по развитию торговли и лесоматериалам) рассказал о работе ЕЭК ООН в области электронной торговли и опыте Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ/ООН) в области развертывания ИКТ. Он подчеркнул, что важнейшими компонентами успешного развертывания электронных деловых операций являются оптимизированная стратегия, система управления, организация, культура и технология компании. ИКТ служит эффективным инструментом лишь в том случае, если она реализуется в поддержку эффективных стратегий.

25. Г-н Джеффри Гамильтон (ЕЭК ООН, Отдел экономического сотрудничества и интеграции) рассказал об усилиях ЕЭК ООН, направленных на укрепление партнерства между государственным и частным секторами (ПГЧС) в интересах устойчивого развития. Устойчивое развитие и участие общественности на сегодняшний день не являются приоритетными направлениями деятельности в развитии ПГЧС. ЕЭК ООН недавно разработала руководящие принципы поощрения надлежащего управления в области ПГЧС, которые опираются на принципы Орхусской конвенции. Эти руководящие принципы поощряют раскрытие информации, консультации с общественностью и привлечение независимых аудиторов для надзора за соблюдением интересов общественности в рамках ПГЧС. Разработка портала, содержащего информацию о надлежащей практике участия общественности и конкретные примеры ПГЧС, могла бы способствовать повышению осведомленности о ценности устойчивого развития среди инвесторов ПГЧС.



26. В конце заседания г-н Джереми Уотс (ЕЭК ООН, ООСЖЗ) представил доклад на тему "Электронная демократия и путь к экологической устойчивости". Он обратил внимание на экологические преимущества и затраты, связанные с ИКТ, а также на то, каким образом электронная демократия и доступ к информации могут в конечном счете способствовать долгосрочной устойчивости информационного общества.

27. В своем заключительном выступлении г-н Гайгер подчеркнул, что ЕЭК ООН может стать катализатором, помогающим перевести технические дискуссии в плоскость политического диалога, а также соединительным звеном между техническими измерениями информационного общества и политикой или политическими измерениями. Поскольку ЕЭК ООН имеет широкий мандат в сфере экономического развития и региональной интеграции, она могла бы поощрять межсекторальный и комплексный подход ко многим различным аспектам стратегий информационного общества - от окружающей среды до транспорта и торговли. Эта деятельность могла бы включать выявление надлежащей практики и межстрановой сравнительный анализ элементов, которые вписываются или не вписываются в стратегии ИКТ, и тем самым заложить основу для разработки политических рекомендаций, направленных на сокращение цифрового разрыва и поощрение экономики, основанной на знаниях. На практике такая деятельность могла бы включать:

- a) обеспечение форума для политического диалога между странами, находящимися на различных этапах развития цифровой технологии;
- b) продолжение работы по повышению приоритетности и разработке аспектов ИКТ в различных секторальных комитетах;
- c) разработку адресных и целенаправленных программ технической помощи;
- d) укрепление и расширение механизмов партнерства с другими организациями, деловыми кругами и гражданским обществом.

28. В заключение г-н Гайгер отметил, что ЕЭК ООН в силу своего уникального статуса имеет возможность извлекать уроки из осуществления политики в наиболее продвинутых в области ИКТ странах, и в то же время создавать благоприятные условия для политического диалога между странами, находящимися на различных этапах развития цифровых технологий.

29. После закрытия мини-конференции Целевая группа провела дополнительный обмен информацией о поощрении надлежащей практики в области применения электронных инструментов для расширения доступа общественности к информации об окружающей среде. Председатель представил информацию о проекте "Виртуальное природоохранное планирование"<sup>6</sup>, который осуществляется Экологическим агентством для Англии и Уэльса и направлен на расширение участия общественности в процессах принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды. Данный проект предоставляет общественности онлайн-функцию трехмерной визуализации, которая позволяет с использованием карт (Google Earth) строить экологические модели, соответствующие различным сценариям принятия решений. Этот инструмент был опробован в ходе консультаций с гражданами по вопросу строительства противопаводковых сооружений.

30. Представитель сети BlueLink проинформировал Целевую группу о Форуме по наилучшей практике, организованном Ассоциацией прогрессивных коммуникационных технологий (APC), Советом Европы и ЕЭК ООН в ходе второго Интернет-форума по вопросам управления с использованием Интернета, который состоялся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 12 ноября 2007 года. На этом форуме Орхусская конвенция была проведена в качестве примера наилучшей практики в области обеспечения участия общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды. На нем APC и Совет Европы обязались изучить вопрос о разработке саморегулирующегося механизма для государств в целях поддержки участия общественности в процессах управления с использованием Интернета.

31. Целевая группа отметила, что организованная в ходе совещания мини-конференция, в частности заседание, посвященное информационно-координационным механизмам, внесла большой вклад в создание "более полной картины", а также в дело поощрения синергизма, и рекомендовала организовывать подобные мероприятия в будущем.

### **III. МОНИТОРИНГ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕШЕНИЯ П/З СОВЕЩАНИЯ СТОРОН**

32. Секретариат проинформировал Целевую группу о том, что Стороны постановили рассылать вопросник об осуществлении решения П/З (по электронным средствам информации и информационно-координационному механизму) раз в три года в межсессионный период. Председатель подчеркнул, что мониторинг осуществления рекомендаций может стать основой для будущей деятельности Целевой группы по

---

<sup>6</sup> Более подробную информацию см. на [www.veps3d.org](http://www.veps3d.org).

программе работы Конвенции. Председатель предложил совещанию рассмотреть необходимость осуществления дополнительной деятельности в поддержку такого мониторинга.

33. Ряд делегаций поддержали идею проведения обследования национальных электронных стратегий и национальных и местных стратегий электронного участия по вопросам, касающимся окружающей среды, во всем регионе в целях выявления наилучшей практики и слабых мест в осуществлении рекомендаций.

#### **IV. ОРХУССКИЙ ИНФОРМАЦИОННО-КООРДИНАЦИОННЫЙ МЕХАНИЗМ**

34. Секретариат представил информацию о работе по дальнейшему совершенствованию Орхусского информационно-координационного механизма<sup>7</sup>. Для повышения эффективности анализа потребностей, пробелов и приоритетов в области укрепления потенциала была изменена компоновка домашней страницы и директории ресурсов Орхусского координационно-информационного механизма, а также были добавлены новые функции навигации и ранжирования. Национальные доклады об осуществлении были интегрированы в интерактивную базу данных через информационно-координационный механизм; также был добавлен онлайн-бланк представления отчетности, защищенный паролем. Стороны Конвенции и подписавшие ее участники имеют возможность представить свои доклады за 2008 год в режиме "онлайн". Информационно-координационный механизм был вновь развернут в связи с мероприятием региональных комиссий, приуроченным к ежегодному совещанию КНТР, которое состоялось 24 мая 2007 года в Женеве.

35. Целевая группа обсудила документ, содержащий проект руководящих принципов для национальных узлов информационно-координационного механизма, в который были внесены изменения в ходе четвертого совещания и который получил высокую оценку Рабочей группы Сторон. Секретариат предложил опубликовать обновленный электронный вариант руководства по вебсайту Конвенции ограниченным тиражом для распространения среди национальных и информационных узлов. Целевая группа постановила, что с учетом непрерывного совершенствования центрального узла информационно-координационного механизма электронная публикация руководства обеспечит точность и актуальность содержащейся в нем технической информации.

---

<sup>7</sup> См.: <http://aarhusclearinghouse.unece.org>

36. Представитель фонда "Ан Тайс" (Ирландия) сообщил о предложении министерства окружающей среды Ирландии поручить разработку национальных порталов информационно-координационного механизма Ирландскому управлению экологической информации (ИУЭИ). Он просил представить информацию о затратах и методах разработки многоязычного национального вебпортала.

37. Представитель Бельгии вызвался представить информацию о разработке и стоимости сопровождения бельгийского национального узла Орхусского информационно-координационного механизма<sup>8</sup>. Бельгийский национальный узел был удостоен премии "Лучший национальный узел 2007 года" на первом рабочем совещании по наращиванию потенциала для использования Орхусского информационно-координационного механизма и электронных средств информации (см. пункты 39-40).

38. Председатель приветствовал предложение о сотрудничестве между государствами-членами и НПО по вопросам развития Орхусского информационно-координационного механизма на национальном и региональном уровнях.

## **V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО НАРАЩИВАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА**

39. РЭЦ сообщил об итогах первого рабочего совещания по наращиванию потенциала для использования электронных средств информации и информационно-координационного механизма, которое было организовано секретариатом ЕЭК ООН совместно с РЭЦ. Это совещание было организовано для назначенных экспертов из государств - членов ЕЭК ООН, не являющихся странами ВЕКЦА, а также организаций гражданского общества, в частности из Юго-Восточной Европы, и преследовало цель оказать помощь государственным ведомствам и НПО в создании национальных вебпорталов по вопросам Орхусской конвенции и другим соответствующим вопросам. В рабочем совещании приняли участие 26 представителей из 10 стран и Косово (Сербия).

40. На рабочем совещании были выработаны рекомендации по дальнейшей доработке руководства по пользованию Орхусским информационно-координационным механизмом (ECE/MP.PP/WG.1/2006/5/Add.1). Необходимо назначить администраторов национальных узлов, список которых должен быть опубликован на центральном узле информационно-координационного механизма. Необходимо также определить сферу компетенции лиц, представляющих материалы в национальные и центральный узлы информационно-координационного механизма. Национальным узлам должна оказываться техническая

---

<sup>8</sup> См.: <http://www.aarhus.be> (ссылка на [https://portal.health.fgov.be/portal/page?\\_pageid=118,8292438&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL](https://portal.health.fgov.be/portal/page?_pageid=118,8292438&_dad=portal&_schema=PORTAL))

помощь со стороны разработчиков вебстраниц или назначенных экспертов НПО. Было рекомендовано на будущих рабочих совещаниях организовывать отдельные сессии для обсуждения вопросов ИКТ, с одной стороны, и относящихся к содержанию коммуникационных вопросов - с другой.

41. Центр РЭЦЦА сообщил об итогах второго рабочего совещания для стран ВЕКЦА, которое состоялось 11-12 июня 2007 года в Алма-Ате, Казахстан, и проводилось на английском и русском языках. В работе совещания приняли участие 27 экспертов из 9 стран ВЕКЦА. На нем также присутствовали представители РЭЦ и сети CARNet.

42. На рабочем совещании была вынесена рекомендация необходимости дальнейшей подготовки материалов на русском языке для Орхусского информационно-координационного центра, с тем чтобы повысить доступность информации в центральном узле информационно-координационного механизма и расширить охват участников. Участники поддержали идею проведения информационных кампаний по пропаганде информационно-координационного механизма и подготовки информационных брошюр и руководств для пользователей, а также администраторов национальных узлов на национальных языках.

43. В результате этого рабочего совещания РЭЦЦА и сеть CARNet ведут совместную деятельность в регионе Центральной Азии. Первый шаг включал разработку брошюры под названием "CARNet: практика использования электронных информационных средств Орхусской конвенции", который был опубликован на английском и русском языках сетью CARNet при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). CARNet и РЭЦЦА в сотрудничестве с деловым сектором также провели через вебпортал CARNet информационную кампанию по экологическим проблемам. По итогам этого партнерства был разработан двухлетний план совместной работы для Центральной Азии, в который было включено предложение в отношении подготовки руководства по применению электронных средств поддержки осуществления Орхусской конвенции в регионе.

44. Делегат от Испании сообщил, что сеть "Грин спайдер"<sup>9</sup> - сеть обмена экологической информацией, которая действует в государствах - членах ЕС, государствах, присоединяющихся к ЕС, Исландии, Норвегии и Швейцарии, - в рамках ежегодного совещания "Грин спайдер" организовала в Гааге 19 октября 2007 года рабочее совещание по вопросам стратегического обмена информацией по Орхусскому информационно-координационному механизму.

---

<sup>9</sup> [http://ec.europa.eu/environment/networks/greenspider/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/networks/greenspider/index_en.htm)

45. Заместитель Председателя г-н Антуан Захра (Мальта) рассказал о системе обработки электронных заявок Управления по экологии и планированию Мальты (МЕПА). МЕПА - национальное агентство, ведающее вопросами планирования землепользования и охраны окружающей среды, которое также рассматривает заявки на застройку и выдает природоохранные разрешения. По каждой заявке проводится анализ планов, документов и переписки с различными заинтересованными сторонами. Система электронных заявок позволяет интегрировать различные платформы и технологии в единую однородную систему, дающую клиентам возможность получать подробную информацию о содержании заявки, представлять заявки и производить оплату в режиме "онлайн", а также получать соответствующую корреспонденцию в цифровой форме, что способствует расширению участия, повышению эффективности и транспарентности. Внутри системы обработка также осуществляется в цифровом виде, благодаря чему вырабатываемые в системе документы, также регистрируются в ней в цифровой форме. Ролевая система безопасности позволяет пользователям, имеющим различные права, взаимодействовать с системой в безопасной веб-среде.

46. Представитель форума WiMAX (Российская Федерация), торговой организации, сообщил об усилиях его организации, направленных на повышение степени информированности о развитии мобильной телефонии. Он продемонстрировал фильм, рассказывающий о стремительном распространении в мире технологий беспроводной связи.

47. Председатель поблагодарил организаторов рабочего совещания, а также сеть "Грин Спайдер" за их вклад в рабочие совещания по укреплению потенциала и за организацию рабочего совещания по стратегической коммуникации.

## **VI. ВОЗМОЖНЫЕ БУДУЩИЕ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИИ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО КОНВЕНЦИИ НА ТРЕХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2009-2011 ГОДОВ**

48. Председатель предложил Целевой группе рассмотреть возможные элементы для включения в программу работы по Конвенции на трехгодичный период 2009-2011 годов. Он пояснил, что на своем восьмом совещании Рабочая группа Сторон поручила своему Бюро подготовить проект решения по дальнейшей работе в этой области с учетом мнений, выраженных Целевой группой на ее шестом совещании, для возможного принятия Совещанием Сторон.

49. Целевая группа постановила рекомендовать Бюро продлить ее мандат и включить в него следующие направления деятельности:

- a) выявление потребностей, барьеров и возможных решений в области электронного доступа к информации, в том числе в контексте участия общественности и доступа к правосудию, а также претворение в жизнь выявленных решений;
- b) дальнейшее развитие и использование вопросника об осуществлении рекомендаций, содержащихся в решении II/3, в течение межсессионного периода, согласно предложению, внесенному Целевой группой и поддержанному Рабочей группой (ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.3/Add.2, пункт 6, и ECE/MP.PP/WG.1/2007/2, пункт 47), включая проведение обследования соответствующих национальных стратегий обеспечения доступа к электронной информации;
- c) организация рабочих совещаний по укреплению потенциала и учебных курсов по Орхусскому информационно-координационному механизму и электронным средствам информации, а также содействие налаживанию партнерских связей в деятельности по укреплению потенциала;
- d) осуществление пилотных проектов или поддержка осуществления таких проектов, например путем оказания помощи в мобилизации финансовых ресурсов;
- e) подготовка, доработка и онлайн-представление, по мере необходимости, руководств, например руководства по использованию электронных средств для осуществления Конвенции, руководства по осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, руководства по информационно-координационному механизму для национальных и других информационных узлов; а также организация онлайн-электронных учебных курсов по Конвенции для делегатов и участников;
- f) обновление и расширение сборника надлежащей практики (анализ конкретных примеров) в области электронного доступа и участия;
- g) поддержка дальнейшего развития онлайн-системы представления данных в Орхусском информационно-координационном механизме;
- h) предоставление технической помощи в целях поддержки развития национальных узлов Орхусского информационно-координационного механизма;

i) мониторинг технических тенденций, например технологий мониторинга на уровне общин, которые могут оказать воздействие на доступ к информации, участие общественности и доступ к правосудию в будущем и которые вносят вклад в повышение и/или изучение возможности обеспечения синергизма с другими региональными инициативами (например, такими как ИПИЕ, КИСОС, региональные меры по осуществлению ВВУР, инициатива Совета Европы в области электронного участия, инициатива Европейского совета в области электронного правосудия);

j) разработка стратегических коммуникационных стратегий с использованием электронных средств, включая методы и меры по выявлению типов пользователей экологической информации и их конкретных потребностей с последующей ориентацией услуг на основе электронных средств на удовлетворение этих потребностей в целях содействия осуществлению Конвенции;

k) организация совещаний экспертов для обмена информацией о рациональной практике, таких, как мини-конференция.

50. Целевая группа далее постановила рекомендовать обеспечить на третьем совещании Сторон условия для осуществления деятельности, направленной на повышение уровня информированности об использовании электронных средств информации. Кроме того, Стороны должны признать важную роль порталов, на которых ведутся обсуждения между заинтересованными участниками по вопросам, касающимся окружающей среды, а также необходимость выделения достаточных ресурсов для обеспечения работы таких порталов.

51. Представитель ЕС предложил провести совещание с участием ЕС, секретариата и национальных узлов Орхусского информационно-координационного механизма в целях поиска путей повышения синергизма между Конвенцией и директивой по ИПИЕ. Сеть ЕС по осуществлению и обеспечению соблюдения экологического права (сеть ИМПЕЛ) - информационная сеть природоохранных органов государств - членов ЕС, присоединяющихся к ЕС стран и стран-кандидатов, а также Норвегии, могла бы стать полезным форумом для обмена информацией по осуществлению и контролю за исполнением директивы по ИПИЕ.

52. Целевая группа отметила трудности, связанные с тем, что на начальном этапе она могла вести свою работу только на английском языке, и выразила признательность за предоставление услуг по устному переводу. Она рекомендовала по мере возможности обеспечивать услуги по письменному и устному переводу для деятельности Целевой группы.



## **VII. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

53. Председатель поблагодарил делегатов за их плодотворную работу, а также секретариат за его помощь в работе Целевой группы и организацию мини-конференций и закрыл совещание.

-----